

# TEMERINI ÚJSÁG

XV. évfolyam 28. (746.) szám

Temerin, 2009. július 16.

Ára 50 dinár

## Illés-nap, fogadalmi ünnepünk

A szabadságharc utáni ínséges időkből, amikor jégverés és más természeti katasztrófa sújtotta a falu határát, Temerin népe 1853-ban úgy határozott, hogy július 20-át, Illés próféta napját (amikor a legnagyobb szerencsétlenség érte a falut) fogadalmi ünnepévé teszi, és azt minden évben megtartja. Őseink e hagyomány tiszteletét gyermekeikre, unokáikra örökítették, akik tovább víve a fogadalom fonalát, e napon lehetőség szerint munkaszüneti napot tartanak, hálaadó szentmisére mennek és az újabb kor szellemében a rendezvényeket látogatják.

Arról nem maradt fenn írásos említés, hogy milyenek voltak az első években a megemlékezések, ám a későbbi években, különösen a két világháború között, igen látványos ünnepeket tartottak. A második világháború után csupán egyházi megemlékezések voltak és csak a kilencvenes évek eleje óta minősült ismételten nyilvános népünnepélyé településünk fogadalmi

ünnepé. Ma már a fogadalmi ünnep kapcsán ismét szerveznek utcai felvonulást, újabban kenyérszentelést, és több napos rendezvénysorozat kíséri az ősök fogadalmának ünnepét. Ekkor van az Első Helyi Közösség napja is. Az idei ünnepek a mezővárossá nyilvánítás 210. évfordulója jegyében zajlanak.



Megjelent a Temerini Harangszó Illés-napi száma. Kiosztása az ünnepi szentmisék után lesz.

## Temerini képeslapok

A Temerini Újság kiadó július 20-a, a fogadalmi ünnep alkalmából képeslapokat nyomtatott és bocsát forgalomba. Temerin és a Temerini község (Temerin, Kolónia, Járek és Szőreg) középületeit és jellegzetes utcáit, utcárszövegeket ábrázoló 8 különböző képeslapon mintegy 40 színes felvétel kapott helyet.

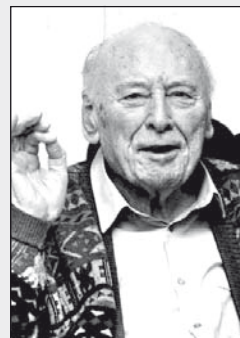
E számunk melléklete

## Illés-napi ünnepi program

## Elhunyt Illés Sándor

A temerini születésű író és újságíró 96 éves volt

A hét elején Budapesten, életének 96. esztendejében, elhunyt Illés Sándor újságíró, költő, író, műfordító, Temerin tiszteletbeli polgára. 1914. február 12-én született Temerinben. A gimnáziumot és az egyetemet Belgrádban végezte. 1936 és 1941 között a zombori Új Hírek felelős szerkesztője, majd a Délvidék főszerkesztője. 1945-ben Budapestre költözött. A Szabad Szónál, a Friss Újságnál dolgozott, majd 1950-től nyugdíjas koráig a Magyar Nemzet főmunkatársa. Temerin Első helyi Közösségének tanácsa rendkívüli ülésén a település első és eddig egyetlen díszpolgárává választotta Illés Sándort, a falu szülöttét, kilencvenedik születésnapja alkalmából.



Megkapta a Magyar Köztársasági Érdemrend arany fokozatát 1981-ben. 1986-ban Aranytollal, 1994-ben Petőfi Sándor Sajtószabadság-díjjal jutalmazták. 1932-ben jelent meg első könyve, melyet még 33 kötet követett. Főbb művei: Új ház a domboldalon, Tiszazug (szociográfia), Bakonyi legények, A túlsó part, Sirató, A fecskék délre szállnak, A pénzcsináló, Az utolsó napok, A fekete bárány, Felszáll a köd, Vihar után szivárvány, Akiért nem szólt a harang, Irgalom nélkül, A reménység hidja, Imádság és vallomás, Hajnali madárfütty, Egy marék föld, „Miképpen mi is megbocsátjuk”, Búcsúzik a kapitány.

Kapcsolódó cikkünk az 5. oldalon.

## Csak a lényegét!

A képviselő-testület korlátozta a képviselők felszólalási idejét

Kínos légkörben kezdődött meg szerdán a községi képviselő-testület ülése: heves vita alakult ki a legutóbbi, félbeszakadt tanácskozás befejezési módja körül. Dr. Matuska Mihály házelnök arra vonatkozó javaslatát, hogy minden további felszólalás nélkül zárják le az abbamaradt ülést, a képviselők által feltett kérdéseket pedig a 10. ülés keretében tárgyalják meg, az ellenzéki párt egyes képviselői durva hangnemben bírálták, felszólalásuk ezúttal sem volt mentes a sértegetésektől, a fenyegetőzéstől. Végül

csoporthozon kivonultak, majd később, 10 perc elmúltával visszatértek. Mindennek az időhúzás és a munka obstruálása volt a célja. A hatalmi koalíció nem is nagyon zavartatta magát, a hiteles döntéshozatalhoz szükséges létszám az ellenzéki képviselők nélkül is megvolt. Miután visszatértek az üléssterembe, a felszólalások időtartama már 5 percre volt korlátozva, ami gördülékenyebbé tette a munkát: fél 11-kor lezárult a legutóbbi abbamaradt 9. ülés.

Folytatása a 2. oldalon

# Csak a lényeg!

Folytatás az 1. oldalról

Az újabb ülés kezdete sem volt zökkenőmentes. Noha az ellenzék már kevésbé akadékoskodott, mégis egy órába telt, amíg elfogadták a kilencpontos napirendet. Az érdemi munka fél 12-kor kezdődött, s a képviselők egyhangúlag fogadták el a járeki 38-as és 39-es lakónegyed részletes rendezésére vonatkozó tervet.

Heves vita alakult ki előbb a nyilvános parkolóhelyekre, majd kissé később a testület ügyrendi szabályzatának módosítására és kiegészítésére tett javaslat kapcsán. Az előbbi azért váltotta ki az ellenzék nemtetszését, mert szerinte a parkolás körüli gondok rendezése csak arra lesz jó, hogy belenyúljanak a polgárok zsebébe és így töltsék a községi kasszát. Az ügyrendi szabályzat módosításáról pedig egyenesen azt állította az ellenzék, hogy a parlamentarizmus megszégyenítése.

A hatalmas koalíció akadálytalanul megszavazta az ügyrendi szabályzat módosítását, ami azzal a reménnyel kecsegtet, hogy a következő ülés már kevésbé kínos hangulatban zajlik majd. A szerdán délutáni munkát korrekt parlamenti hangulat jellemezte, az ellenzéki felszólalások és véleménynyilvánítások elfogadható hangnemben hangzottak el.

Elfogadták a határozatot, hogy a közművállalat átruházhatja vállalkozókra a szennyvízkihordás jogát, az Esvit-program keretében felépült lakóházakban történő szociális elszállásolásra szóló határozatot, a szociális védelmi központ új alapszabályát, Elizabeta Marinkovics Vrhovac személyében kinevezték az egészségház igazgatóját, Hajdúk Dániel személyében pedig a szociálisvédelmi központ új igazgatóját.

**Csorba Béla, a Magyar Koalíció képviselőcsoportjának elnöke:**

– Az ügyrendi szabályzat egyes tételeinek megváltoztatását az tette szükségessé, hogy az elmúlt hónapok során a régi ügyrend hiányosságait kihasználva, az ellenzék, elsősorban a Szerb Radikális Párt tagjai folyamatosan obstrukciót folytatnak a képviselő-testületi többség ellen, ami az üléseket szinte minden alkalommal üres szócséplés területévé degradálja. Valójában órák hosszat vitatkoznak jelentéktelen kérdésekről. A radikális párt néhány szónoka ügyesen használja ki a lehetőséget, hogy minden jelentéktelen dologba belekössön, mint az ügyrendi szabályzat megsértésébe.

A változtatásokkal nem akarjuk az ellenzék szerepét elvitatni és a jogát ahhoz, hogy politikai véleményének hangot adjon, hanem azt, hogy ne lassítsák a határozathozatal folyamatát. Például a múlt szerdán 9 órakor kezdődött az ülés és 12 előtt pár perccel fogadtuk el a napirendet. Nyilvánvaló, hogy ez nem normális állapot. És minden ülés így kezdődik és zajlik. Jelentéktelen dolgokra tékozzunk el a drága időnként ahelyett, hogy fontos kérdéseket vitatnánk meg alaposabban. A fontos kérdésekre már nem marad energiájuk a képviselőknél. A változtatások ezt a célt szolgálják. Az elhangzó hozzászólások java része nem építő jellegű, nem a község javát szolgálja, hanem üres politikai akadékoskodás.

## Illés-napi sokadalom

Az Illés-napi esti sokadalmat, ami védett rendezvény, a Temerini Kertbarátkör, az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete és a Kárász Sporthorgász Egyesület szervezi július 20-án, hétfőn este 8 órai kezdettel a telepi iskolaudvarban. A jó szórakozásról és reggeli tartó mulatságról a temerini The End zenekar gondoskodik. Menü: kifli, birka- és marhapörkölt, kakaspörkölt (sporthorgászok) korlátlan mennyiségben, saláta, italok elérhető áron. Jegyár 650 din.

A Kertbarátkör jegyei elővételben: kertészlak (hétfő, csütörtök és vasárnap) tel.: 063/577-705. Reli Autós Iskola, Újvidéki u. 405, Kurcinák Istvánnál, tel.: 843-774. Szenttamás: Gyöngyöm virágüzlet, tel. 730-549. Iparosok és Vállalkozók Egyesülete: Papirus papírbolt 842-677, Kárász Sporthorgász Egyesület: Fácán sporthorgász szaküzlet: 843-872, 063-524-864

A Parabola cég jóvoltából az Illés-napi menet és az esti mulatság élőben nézhető lesz az Interneten: [www.kertbaratkor.org.yu](http://www.kertbaratkor.org.yu). Minden szórakozni vágyó vendéget szeretettel várunk!

Temerini Kertbarátkör

## Iratkozás

Megtörtént a felvételt nyert diákok beiratkozása a középiskolák első osztályába. A Lukijan Musicki középiskolában már az első beiratkozási napon betelt a létszám a magyar tannyelvű ügyviteli, valamint a közgazdasági szakon. A hároméves magyar tannyelvű gépkocsiszerelő-szakra tizen jelentkeztek, öt szabad hely maradt, a szintén hároméves fém-esztergályos szakra egy diák sem jelentkezett. Nem mutatkozott érdeklődés a szerb nyelvű tagozat iránt sem, a fémcsiszolói szakmára senki sem jelentkezett. Betelt a létszám ezzel szemben a női fodrász szakon, a kereskedelmi szakra egy tanuló jelentkezését várják még. A második beiratkozási kör július 13-án volt.

## Szűkében a férőhelyek

Nincs elég férőhely a Veljko Vlahovics Iskoláskor Előtti Intézményben, derült ki iratkozás után. Különösképpen vonatkozik ez a napközis részlegre, ahová nem tudnak minden gyereket felvenni. Az intézménybe jelentkezők kérvényeit ezért kénytelenek bizottság által elbírálni. A helyszűke legkifejezettebb a központi épületben, a 109 beérkezett kérvényből 82-t volt kénytelen a bizottság elutasítani. Mindössze 27 kérvényt bíralt el pozitívan. A járeki óvodában a 29 jelentkezőből csak 7 gyermeknek nem tudtak helyet biztosítani, míg a telepi épületben a 46 beérkezett kérvényből 18-at voltak kénytelenek visszautasítani. Az óvoda szőregi épületében a legjobb a helyzet, ott mind a 28 jelentkezőt felvették. Az iskolai felkészítő tagozatra minden jelentkezőt felvettek.

## A Kárász SHE Illés-napi kínálata

Ha tökéletesen szeretné érezni magát az Illés-napi vigalmon, amelyet a telepi iskola udvarában szerveznek, feltétlenül a horgászok sátrában kell helyet foglalnia! A jegyár itt is 650 dinár, amiért birkapaprikást vagy kakaspörköltet fogyaszthat a vendég kovászos uborkával és tésztával, majd ezt követően süteményt. A horgászok sátrában idén is lesz meglepetés a vendégeknek.

Helyfoglalás személyesen a Fácán horgászboltban, érdeklődni lehet a 843-872-es, a 063/776-9616-os és a 063/788-30-47-es telefonszámokon.

\*

A Kárász Sporthorgász Egyesület az idén is tevékenyen bekapcsolódik az Illés-napi programokba. Július 19-én egész napos program a Jegricska-parti horgászlaknál. Lesz tematikus kiállítás és lehet majd csónakázni és asztaliteniszezni is. Az ingyenc látogatóknak halkülönlegességeket készítenek, ami helyben elfogyasztható, de el is vihető.

\*

Ugyanezen a helyszínen július 19-én este másodízben szervezik meg a horgászok a Jegricska Fest elnevezésű rockkoncertet, amelyen több helyi együttes lép fel. A koncertre a belépés díjtalan és minden korosztályt szívesen látnak a szervezők. Ülőhelyet a Fácán horgászboltban lehet foglalni, vagy érdeklődni a 843-872-es telefonszámon.

# Népzenei és játéktábor

A Szirmai Károly MME szervezésében

**Szervező:** Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület

**Művészeti vezető:** Borsi Ferenc, Helyszín: Kókai Imre Általános Iskola, Időpont: 2009. VIII. 08. – 2009. VIII. 14.

**Oktatók: citera:** Banyac Krisztina (teljesen kezdők), Takács Éva (közép haladók), Devity Valéria (haladók) moldvai és dunántúli dallamok, **furulya:** Borsi Ferenc (moldvai és dunántúli dallamok), **vonós hangszerek:** Szabó Árpád, Vas Endre, **koboz:** Fábri Géza, **néptánc:** Lukács Imre (rábaközi). Ezenkívül a délutáni pihenőben és esténként kétség- és ügyességfejlesztő játékokkal szórakoztatunk benneteket.

**Egyet megígérünk:** unatkozni nem fogtok. Amit hoznod kell magaddal: fekhely, ágynemű (takaró, párna), hangszer. Jelentkezni és érdeklődni lehet: Devity Valériánál. Tel: 021/841-552 és 064/61-46-221, vagy [valeriade@my-its.net](mailto:valeriade@my-its.net) **Részvételi díj:** 5000 dinár. **Jelentkezési határidő:** 2009. VII. 25.

# Előkészületek



A Boldog Gizella Kézimunka Szakkör szorgos tagjai a fogadalmi ünnepre készülődve búzaszálakból koszorúkat fonnak a telepen felállított sátrakra, valamint girlandot a menetben vonuló fiákerokra. Azon kívül aranykalászos kitűzőket, kokárdákat, krepp-papírból virágokat és egyéb ajándéktárgyakat, díszítő elemeket készítenek a felvonulásra. A képen a szakkör egy csoportja munka közben.

## Befejeződött az aláírásgyűjtés

Befejeződött az aláírásgyűjtés, amelyet a temerini fiúk kegyelmi kérvénye kapcsán indítványozott a szenttamási Emberi Jogi Központ. A petíciót Bozóki Antal mgr., az elítéltek felhatalmazott jogi képviselője július 9-én az újvidéki Kerületi Bíróságon átadta. (Emlékeztetőül: az őt elítélt – Boris Tadić köztársasági elnökhöz intézett – kegyelmi kérvényét április 24-én adták át az újvidéki Kerületi Bíróságon.) A központ közleménye szerint összesen 36 szervezet képviselője írta alá a petíciót. A délvidéki magyar pártok, illetve a jelentősebb civil szervezetek képviselőit kérték föl a kezdeményezés támogatására.

A pártok közül a VMDK (Tari István, Erdmann Ferenc), az MPSZ (Rácz Szabó László) és a Magyar Koalíció (László Bálint) aláírt, a két másik párt, a VMSZ és a VMDP nem. A teljesség igénye nélkül, a következő civil szervezetek írták alá a petíciót: Szerbiai Helsinki Bizottság (Sonja Biserko), Árgus (Bozóki Antal), VMPE (Nagy Margit), TAKT (Ádám István), Nagy Sándor Műemlékvédő és Hagyományápoló Egyesület (Papp Ferenc), Jövő Fiataljai – Magyar Ifjúsági Egyesület (Burány Árpád), Újvidéki Diáksegélyező Egyesület (Matuska Márton), Magyarságkutató Tudományos Társaság (Gábritnyé dr. Molnár Irén), VMMSZ (Dudás Károly), Aracs Társadalmi Szervezet a Művelt Faluért (dr. Gubás Jenő), Ci-Fi Civil Központ (Zsoldos Ferenc), VAMADISZ (Saláta Zoltán), VIFÓ (Varga Diósi Viola), Dombos Polgárok Egyesülete (Horváth László), VMMI (Hajnal Jenő), VANCSESZ (Krizsán V. Vilmos), CISZ (Miskolczi József). A petíció szövege, illetve a támogató aláírások listája elektronikus formában a [www.humanrightscenter.net](http://www.humanrightscenter.net) honlapon tekinthető meg.

A piactéri (Petőfi Sándor u. 30.)

## NAŠE PILE

üzletben kedvező áron:

friss csirkehús és csirkehúsból készült termékek: csevap, pljeszkavica, kolbász, göngyölt hús, Karagyorgye-szelet, rostélyos stb.

Keresse fel üzletünket, győződjön meg kínálatunkról!



## Czakó Gábor is jelezte jövetelét

Már kinyomtatták az Illés-napi rendezvények programját, amikor Czakó Gábor jelezte, az idén is szívesen hazajönne ősei fogadalmi ünnepére, hogy bemutassa legújabb könyvét, Az Antikrisztus és mi címmel, a Beavatás szorozatba szervesen illő, égetően fontos gazdasági és társadalmi kérdéseket (mint amilyen például a legújabb pénzügyi világválság, a munkanélküliség, vagy bolygónk ökológiai pusztulása) keresztény metafizikai szempontok szerint értelmezzen, arra keresve a választ, hogy lehetséges-e az emberiségnek megmenekülnie a földi létezés csapdájából, és miként. Az író előadására, zsebkönyvének árusítására és dedikálására Illés-napján, vagyis hétfőn délután három órakor kerül sor a tájházban.

Cs. B.

## Nyugdíjasok figyelmébe!

Varga István, az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületének elnöke kéri a nyugdíjasokat, hogy július 20-án, Illés napján tömegesen vegyenek részt az ünnepi felvonulásban. A temerini nyugdíjasokkal karöltve fognak ugyanis felvonulni a mórhalmi vendégek is. Az ünnepi menetbe bekapcsolódó nyugdíjasokat 20-án, hétfőn 8.45 órára várják a gyülekezőhelyre, a Gulyáscsárda elé.

## Szobor- és kerámiakiállítás

A Lukijan Musicki MTK kiállítótermében ma, július 16-án, 13 órakor megnyílik Baranyi Károly és Markov Zlata szobor- és kerámiakiállítása. A kiállítást méltatja és megnyitja Kovacsev Ninkov Olga főmuzeológus, művészettörténész és néprajzkutató.

Minden érdeklődőt szeretettel várnak.

## Matuska Ferenc kiállítása

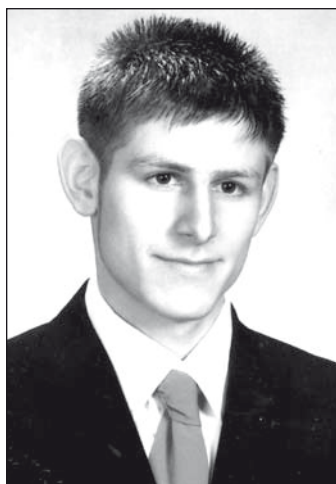
Humánium, jog, néprajz, emléktárgy – 2000 címmel a TAKT szervezésében pénteken, július 17-én de. 10 órai kezdettel a Gulyáscsárdában megnyílik a 75 éves Matuska Ferenc önálló kerámiakiállítása.



Foto Zsuzsi

*Kleiner Anika és Ledrnja Michael*

## Érettségizőink albumából



**Uri Gergely**

Szülei: Uri Imre és Uri Hajdúk Gabriella.

A gödöllői Premontrei Szent Norbert Gimnáziumban végzett. Érettségi vizsgatárgyai magyar nyelv és irodalom, matematika, történelem, angol nyelv, német nyelv.

További tanulmányait a Szent István Egyetem környezetgazdálkodási agrármérnöki szakán szeretné folytatni.



**Nemes Anikó**

Szülei: Nemes László és Nemes Ildikó.

A szegedi Eötvös József Egységes Gimnázium angol speciális tagozatán érettségizett magyar nyelvből, matematikából, történelemből, angol nyelvből és szerb nyelvből.

Tanulmányait a koppenhágai Business Academy Copenhagen North Egyetem turizmus-vendéglátás szakon folytatja.

## Végzős középiskolásaink



Kantardžić Ágnes felvétele

Lukijan Musicki középiskola, fodrász szak. Állnak: Kuruc Tibor, Pásztai Ágnes, Kul Zita, Zséli Csilla, Szilvási Tímea, Kurilla Andrea, Litschauer Mária osztályfőnök.

Ünnek: Szabó Teodóra, Tamás Krisztina, Stefán Krisztina, Zelenka Renáta, Fekete Árpád

### Az egészségház értesítése

## Beköltöztek az új szárnyba

A temerini egészségház értesíti a lakosságot, hogy az intézmény beköltözött az új épületszárnyba és a hét vége óta az ügyeletes orvos, valamint a sürgősségi osztály orvosai ott fogadják a betegeket.

Hétfőtől kezdve az általános orvos, a szemorvos, a belgyógyász és a tüdő szakorvos is ott rendel.

## Ma- véradás

A temerini Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet ma, július 16-án délelőtt 8 és 11 óra között véradást tart.

Az önkénteseket a községháza alagsori halljában várják az intézet terepi csoportjának szakemberei. A legközelebbi véradás Temerinben augusztus 13-án lesz.

# Értesítés

Értesítjük polgártársainkat, hogy Illés Sándor gyászertartása július 17-én, pénteken délelőtt 11 órakor lesz a budapesti Szent István-bazilikában.

Mindazok számára, akik nagy irónk hamvainál le kívánják róni kegyeletüket, a községi önkormányzat különbuszt biztosít 1000 dináros áron. Indulás pénteken reggel öt órakor a Szent Rozália-templom előtti parkolóból.

Jelentkezni Dusa-Verebélyi Máriánál kell, az Első Helyi Közösség titkárságán. Felhívjuk a figyelmet, hogy autóbusz indítására csak akkor van mód, ha az útra legalább ötvenen jelentkeznek!

Temerin önkormányzata

## Rendőrségi krónika

A temerini község területén július 2-ától 9-éig két büntényt, nyolc rendbontást és öt közlekedési balesetet jegyeztek – áll a rendőrállomás jelentésében. A közlekedési balesetekben öt személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 184 000 dinár. A rendőrállomás dolgozói 22 személy ellen tettek szabálysértési feljelentést, 41-et pedig a helyszínen megbírságot. A szabálysértési bíró előtt hat járművezető azért felel, mert ittasan ült kormánykerék mögé, három pedig azért, mert műszakilag hibás járművel közlekedett. Két járművezető bejegyzetlen járművel közlekedett, kettő a megengedettnél gyorsabban vezetett. Két járművezető még nem szerzett jogosítványt, egy pedig a jelzőlámpa piros fényénél haladt át.

Július 5-én Temerinben, az R120-as becse-újívidéki úton történt baleset. J. J. nagyikikindai lakos Opel Kadet típusú személygépkocsijával Újvidék irányába tartott, a 14-es kilométerkönnél lerepült az úttestről és felborult. A balesetben a jármű vezetője és két útitársa könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 150 ezer dinár.

## Súlyos baleset

Súlyos személyi sérüléssel járó közlekedési baleset történt Temerin legszűkebb központjában vasárnap hajnali két óra tájban. Szemtanúk elmondása szerint az Újívidéki utca 395. sz. ház, a Beba ruhásüzlet előtt M. M. helybeli fiatalember egy BMW típusú személygépkocsival óriási sebességgel hátulról belerohant egy Zastava típusú személyautóba, amelyet a 25 év körüli M. Tímea vezetett. A nagy erejű ütközés következtében mindkét jármű lerepült az útról és a díszcserjék között állapotodott meg. Az elkövető azonban megállás nélkül tovább haladt járművével, cserben hagyva áldozatát.

A 101-es a felismerhetetlenségig összeroncsolódott, darabjai mintegy 30 méteres körben szóródtak szét. A szerencsétlen leányt az elsősegélyszolgálat dolgozói csak a tűzoltóság bevonásával tudták kiemelni az összehorpadt járműből, speciális fémvágó ollót használva. A leányt az újvidéki kórházba szállították és röviddel később megműtötték. A rendőrség gyorsan kézre kerítette és őrizetbe vette a balesetet okozó fiatalembert. Állítólag alkoholt találtak a vérében, tudta meg az újvidéki Građanski list napilap.

# Itt az újság!

Lapunk másodközlésben éveken át megjelentette Illés Sándor írásait. Mint arról az alábbi cikk is tanúskodik, amellyel emlékének adózunk, pártolta, hogy szülőfalujában magyar nyelvű sajtókiadvány heti rendszerességgel megjelenjen. A cikk a Temerini Újság új sorozatának első száma címlapján látott napvilágot (1995. március 15.)

Vannak az életnek szép pillanatai, amelyek megdobogtatják az ember szívét. Számomra ilyen ez a mostani, amikor bejelentetem, hogy újra megjelenik a Temerini Újság.

Még ma is él bennem annak a 67 év előtti (1928) napnak bizsergető hangulata, amikor megjelent az első Temerini Újság (a Lang-féle – a szerk.) hirdelve azt az új szellemiséget, amely Temerinben kinevelődött. Nekem apám nyújtotta át az első lapszámot ezekkel a szavakkal: „Íme, a mi újságunk!”

A miénk volt valóban, a temerinié, egy feltörekvő község saját kiadású lapja, tükre egy magyar szigetnek, bizonyítéka községünk szellemi és politikai érettségének. Ezt írta az első szám bevezetője: „Temerin közössége nemcsak számra nézve nagy, de kulturális fejlettsége, sajtó iránti szeretete, a szépirodalom iránt több ízben megnyilatkozó izlése, társadalmi igénye szerint is olyan színvonalon áll, hogy egy helyi sajtóorgánumnak szükségét érzi, s annak fenntartását el is bírja...”

Bár az első szám megjelenésekor még serdülő ifjú voltam, néhány esztendő múlva már kézírattal kopogtattam be a szerkesztőségbe. Ezek a próbálkozások nyomtatásban is megjelentek a lapban. Színes kis karcolatok, költői ihletésű hírfek jeles ünnepekről, évfordulókról és eseményekről. S olykor egy-egy tárca. Vers.

Elmondhatom fél évszázad távlatából: a temerinié megszerették lapjukat, izgalommal várták megjelenését. Amikor Belgrádban tanultam, a mama a mákos kalács mellé mindig csomagolt egy-egy Temerini Újságot is, hogy lássam, tudjam, mi történt otthon. Egy darabka hazai levegő érkezett velem. Üzenet otthonról. S amikor kézbe vettem, magam elé képzeltem szülőfalumat és láttam is a mi gyepsori házunkat a mama kiskertjével, amelyben mindig virágok nyíltak.

Emlékezetes élmény volt számomra, amikor Breszt-Litovszk mellett, a keleti fronton megkaptam otthonról a haditudósítók repülőgépen érkező temerini csomagot, s találtam benne

egy Temerini Újságot. Emlékszem, sírva fakadtam. Nem is tudom, miért. Csak azért, mert egy darab szülőföldet jelentett? Vagy már éreztem a történelem viharosan közeledő forogószelét?

Olyan hányatott, nehéz élete volt a Temerini Újságnak, akár szeretett nemzetünknek. Mire meggyökerezett, kivirágzott, megérkezett s rázúdult a váratlan vihar. Aztán újra éledt, más formában, mindig akadtak áldozatkész emberek, akik felkarolták, mert megjelenése a falu fejlődésének szent ügye volt és a helyi magyarság megmaradásának, egybefogásának szép reményét hordozta minden sorában.

Gondoljuk csak meg, mennyire hiányzott az újság azóta, amióta megszűnt a Magyar Szó mellékleteként. A háború okozta anyagi nehézségek ásták alá fundamentumát. Érezzük mindennapi életünkben is a ránk nehezedő nyomást. Azt is tudjuk, hogy ennek nem csupán anyagi kisugárzása van mindennapi életünkre, hanem lelkünk elsivárosodását is siettet, ami pedig a pusztulás felé sodorhat bennünket. Éppen ezért nem szabad lemondanunk a szellem táplálékáról, a betűről, a szóról, mert ez fáklya a sötétben. Hírmondóra, tükörre, életünk számvetésére van szükségünk, hogy szüntelenül érezzük az élet lüktetését.

Ezért kopogtatok most az újságért. Az újra megindult Temerini Újságért. Mint egykoron a kacsakezű Misa bácsi, a temerini újságkihordó, aki nyakába akasztott tarisznyában vitte a lapokat és minden ház kapuján bezörgetett: Újság! Itt az újság!

Igen, itt az újság, az a régi barát, aki társunk volt eddig, szavunk, vágyunk, elképzelésünk hírmondója, a falu fejlődésének fokmérője. Azt mondják, a szónak mindennél nagyobb ereje van. Ezért kopogtatok, nyissatok ajtót előtte, fogadjátok be újra a szívetekbe, temerinié. Azzal búcsúzom, amivel a lap 1928-ban indult és szeretném hinni is: „Temerin olyan színvonalon áll, hogy elbíra egy helyi sajtóorgánum fenntartását.” Így legyen!



## A TEMERINI FKL GÖRGŐSCSAPÁGYGYÁR MEGHIRDETI AZ ALÁBBI TEMERINI INGATLANOK ÁRUBA BOCSÁTÁSÁT

### 1. Elárusítóközpont

• összterület 1 ha 9 ár és 37 nm (műhely 712 nm, üzemcsarnok 473 nm, elárusító épület 268 nm, raktárhelyiség 337 nm, fészter 198 nm, szerszámos 198 nm, irodák 118 nm, kazánház 60 nm, műhely 119 nm, portásfülke 10 nm)

• az Újvidék–Temerin–Óbecse–Zenta regionális út mentén helyezkedik el

• felszereltsége: háromfázisú villany, saját transzformátor állomással, városi vízvezeték és saját kút hidroforral, szennyacsatorna, vezetékes földgáz, fűtés saját kazánból, telefonvonal.

### 2. Jelen csárda

• motel+étterem 6692 nm összterületen  
• 7 km-re Temerin központjától  
• a létesítmény felszereltsége: villany, csatornahálózat, telefon és központi fűtés.

### 3. Korzó motel

• 743 nm területen  
• Temerin legszűkebb központja  
• felszereltség: víz, villany, csatornahálózat, telefon, központi fűtés.

### 4. Fontana kerthelyiség

• kávéház és kerthelyiség 2364 nm összterületen  
• melléképületek: 2 nyitott faépület 48 nm területen, raktár 18 nm, filagória 20 nm, faskamra 21 nm  
• felszereltség: víz, villany, csatornahálózat, telefon, saját fűtés.

Az eladó ingatlanokat ábrázoló fotók az alábbi weboldalon tekinthetők meg: [www.fkl-serbia.com](http://www.fkl-serbia.com),

Az ingatlanok a helyszínen megtekinthetők mindennap 07–15 óra között.

Kapcsolat 021/ 68 41 151 vagy 063/ 53 63 87.

e-mail: [info@fkl-serbia.com](mailto:info@fkl-serbia.com)

# Szeptemberben szoboravatás

*A galéria előtt szoborparkot terveznek*

Ágoston Mária fél évvel ezelőtt került a Lukijan Musicki Művelődési és Tájékoztatói Központ élére, ebből az alkalomból kérdeztük eddigi munkájáról.

– Örülök, hogy e nehéz gazdasági helyzetben is sikerült fellendíteni a kulturális életet, a mindhárom településről érkező visszajelzések ezt támasztják alá. Többször megesett, hogy a kiállítóterem szűkösnek bizonyult, annyi látogató volt kíváncsi a rendezvényre. Nagy elismerés, hogy ilyen sokan rendszeresen jönnek. Szerintem a pénzügy nem nyomhatja rá bélyegét a művelődési életre, noha pénzből egyre kevesebb van. Májusban a tervezett 9 rendezvény helyett 26-ot szerveztünk. Ez a művelődési központ kiváló kis csapatának érdeme, amelynek tagjai jóval többet dolgoznak, mint eddig.

• Milyen változások történtek a rádió munkájában?

Ne költse feleslegesen pénzét fűtésre és hűtésre,  
inkább szigeteljen!  
**Szigetelje háza homlokzatát,**  
és takarítson meg akár 30 % energiát.

Forduljon bizalommal

**az AKA céghez,**

Temerin, telefon 021/844-766, munkaidő: 8–13.

– A rádió magyar és szerb szerkesztősége egyaránt új műsorséma szerint dolgozik. Sikerült fiatalítani is. Több ifjú tehetség talált meg önmagát a rádióban. Ennek nagyon örülök, mivel ez tükröződik a műsor színvonalán. Nem csak új hangok, de új ötletek is megjelentek műsorainkban. A nyugdíjas munkatársakra továbbra is számítunk.

• Sok művelődési rendezvény – író–olvasó találkozó, kiállítás stb. – volt az elmúlt fél évben.

– Kezdetben a színvonal javítására és megtartására, ma már a sokszínűsége törekszünk. Szeretnénk mindig valami újat belopni a kulturális életbe, és egyre szélesebb réteget megmozgatni egy-egy rendezvényünkkel. Jó érzés új arcokat látni a galériában. Temerinben van igény a színvonalas rendezvényekre.

• Miképpen nyilvánul meg a művelődési központ munkájában az, hogy Temerin kétnyelvű község?

– A változások közé sorolnám a kétnyelvűséget is. Rendezvényeinken igyekszünk mindkét nyelven megszólalni. Nem a szimultán fordítást választottuk megoldásul, hogy az a rendezvényeinket ne tegye egyhangúvá, unalmassá. A plakátok, a névre szóló meghívók egyaránt kétnyelvűek. Az utóbbi 6 évben ezt nem tapasztalták a látogatók.

• Többször hallottunk Baranyi Károly szobrászművész Fésülködő lány című alkotásának elhelyezéséről, valamint a szoborpark kialakításáról a galéria előtti téren. Megvalósul ez az elképzelés?

– Igen. Július 16-án lesz Baranyi Károly és Markov Zlata művészpár munkájának a kiállítása. A kiállítás és a galéria előtti szoborpark kialakítása létjogosultságát egy Baranyiné Markov Zlata művésznőtől származó gondolattal támasztom alá: „...szeretném megköszönni a temerini községnek az irántunk tanúsított figyelmét és a támogatást. Évtizedes ismeretségiink és barátkozásunk eredménye ez az ajándék-gyűjtemény. Köszönöm, hogy megőrzi e hagyatékot. Nagyon fontos, hogy a művész milyen környezetben éli le életét, mennyire értik és támogatják. E ritka vajdasági

# Motoros találkozó



Motorosok felvonulása

Mint azt múlt heti számunkban bejelentettük, a hét végén tartották a II. Temerini Motoros Találkozót. Motorkerékpároktól, motorosoktól és a benzingőz szerelmeseitől volt hangos két napig a vásártér. A rendezvény pénteken reggel kezdődött, mégis a szombati nap volt az események csúcspontja, amikor Temerin utcáin felvonult a dübörgő kétkerekűek hada. Sok helybeli megcsodálta a látványos menetet.

Mint azt a szervezőktől megtudtuk, a rendezvény nagyszerűen sikerült, még a kedvezőtlen pénteki időjárás is csak ideig-óráig rontott a bulizni vágyók szórakozásán. Fergeteges koncertek, motorkaszcadór-bemutató, és nem utolsósorban a sztriptíz csalogatta a látogatókat a vásártérre.

Amint azt az M. C. Patriots motoros klub vezetése lapunknak elmondta, körülbelül 3500–4000 látogatója volt a rendezvénynek, a vendégek megoszlása pedig a következő volt: 59 motoros klub képviselője, ezek közül négy horvátországi (Eszék, Baranya, Tenja, Šidski Banovci), egy magyarországi (Stars), a többi hazai. A motoros belépők száma 920 volt, ezek közül 330-an utassal érkeztek, 140-en VIP-belépővel, 1600-an gyalogos jeggyel jutottak be a rendezvény színhelyére.

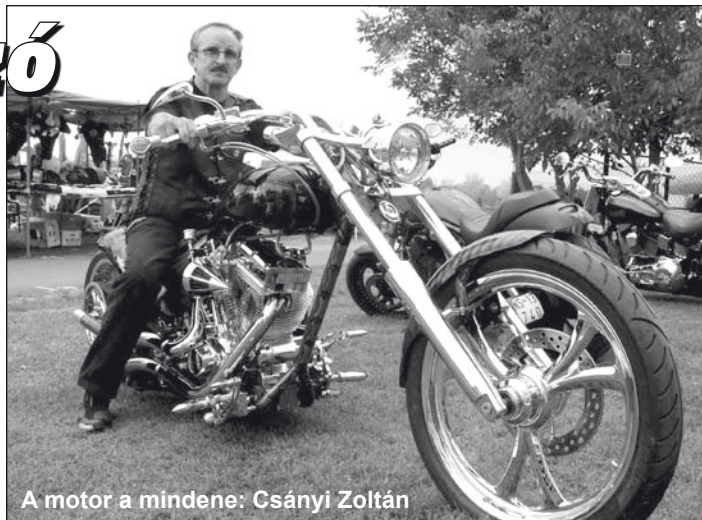
A mintegy 600 gyermek és korosabb látogató ingyen vehetett részt a találkozón.

A szervezők ezúton is köszönik minden támogatójuknak a segítségét. Megígérték, hogy jövőre még jobb és még látványosabb összefogással fognak kedveskedni a motorosoknak.

községek közé tartozik Temerin, amelyben műveink otthonra találtak.” A művész házaspár, mint ismeretes, Temerinre hagyta alkotásai egy részét. Erre büszkék lehetünk, az alkotásokat méltó helyen kell elhelyezni, hogy állandó helyen, bárki bármikor megtekinthesse ezeket. Baranyi Károly térszobrász volt, szeretett nagy felületet díszíteni. Munkái a szabadba kívánkoznak. Felesége, Markov Zlata szobrászatában pedig az ember és az élete áll a középpontban. Mélyebb üzenete van annak, hogy a galéria előtt mindkettejük munkáit kiállítjuk. Nemcsak díszíteni kívánjuk a városközpontot, hanem a képtár látogatására is ösztönözni szeretnénk.

• **Hol tartanak az előkészületekkel, s mikorra várható az első szobor elhelyezése?**

– A Fésülködő lány című szobor hamarosan kiállításra alkalmas állapotba kerül. Az önkormányzat szakmai, művészeti vonatkozásban nem emelt kifogást, elfogadta Szarapka Tibor szobrászművész ötlettervét és Ninkov Kovacsev Olga szakvéleményét, szeptember 2-án szobrot avathatunk. Ezúton is köszönöm a támogatók segítségét.



A motor a mindene: Csányi Zoltán



A motorok után ők voltak a legnépszerűbbek: két magyar lány



Egy keréken való vezetés gyakorlása – szimulátorral



A legfiatalabb motoros

# Virágfakadás

A fenti címmel Illés-napra jelent meg Ádám István 40 oldalas füzetete, amely az iparosság szerepét dolgozza fel Temerin művelődési életében, az 1887 és 1944 közötti időszakban. A kiadvány ismertetője szombaton, 18-án lesz az Iparos otthonban. Az előszóban Csorba Béla, a szerkesztő a következőket írja:

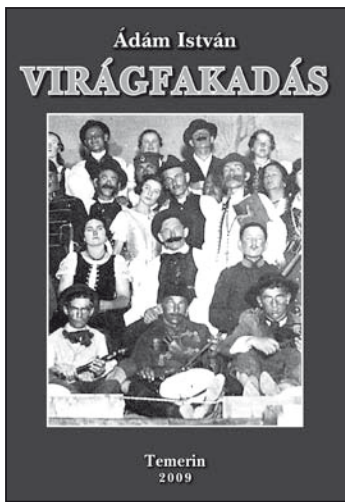
A színpadi játék és énekítés iránti polgári-sultabb igényt vidékünkön is az ekhós szerepeken városról városra, faluról falura járó színésztruppok, vándortársulatok teremtették meg. A 19. századi magyar nemzeti színjátszásnak valójában ez volt az alapja, mert a kőszínházakért folytatott küzdelem igazából csak a század második felében hozott tartós eredményeket, persze akkor is inkább a megyeközpontokban, nagyobb városokban. A fejlődést nemcsak a gazdasági elmaradottság, hanem az 1848/49-es szabadságharc leverését követő önkényuralom is gátolta, aminek következtében a cenzúra gyakran tiltotta ki a magyar beszédet a világot jelentő deszkákról. Ez

a helyzet azonban 1867, vagyis az osztrák–magyar kiegyezés után gyökeresen megváltozott. Az immáron önálló magyar kultúrpolitika rendezni igyekezett a magyar színjátszás ügyét. Több fontos, a színészek egzisztenciális helyzetén jobbítani akaró rendeletet alkottak, ugyanakkor országoszte ügynevezett színi kerületeket hoztak létre, hogy legalább valamennyire mérsékelni tudják a vándortársulatok közötti áldatlan kenyérharcot és az abból fakadó anarchiát.

Vándorszínészek a Bánságot és a Bácskát is szép számmal látogatták, tulajdonképpen egészen az első világháborúig. A legtöbb trupp bizonyára Temerinben is megfordult, ezt teljes bizonyossággal azonban csak háromról állíthatjuk: 1886 augusztus–szeptemberében Gáspár Jenő (1843–1905), 1894 május–júniusában Aranyossy Gyula, 1912 októberében pedig Rajcsányi István színigazgató csapata ulti le itt a sátorfáját.

Lényegében ezekben az évtizedekben erősödött meg a műkedvelő (ma úgy mondanánk, amatőr) színjátszás iránti szélesebb körű vonzalom is, amely a helyi igényeket hamarosan tartósan kívánta biztosítani, s azt nem kizárólag a hivatásos vándortruppoktól várta. Minden bizonnyal ennek hatására bontakozott ki az a kezdeményezés, melynek, mint minden újnak, ezúttal is a fiatalok voltak a szószólói, s amelynek eredménye először a dalárda, később pedig a műkedvelő színjátszók csoportjának létrehozása

lett. Mindkét szerveződés támogatóként az iparosok egyesületét tudhatta maga mögött, de a korabeli fellépők – sajnos csak részben ismert – névsora alapján megállapíthatjuk, hogy a fiatal kereskedőkön, iparosokon kívül más társadalmi rétegekből (földművelők, munkások) is toboroztak tagokat. Mai szemel nézve már-már irigylésre méltó, hogy milyen felelősségteljesen, elkötelezetten, és korabeli létszámukhoz képest nagy arányban vettek részt a munkában helyi értelmiségiek, hivatalnokok, de főleg a nyelvhez, színjátszáshoz, zenéhez értő tanítók! Közülük külön ki kell emelni Balázs Árpádot, a későbbi hírneves festőt, aki ekkoriban Temerinben tanítósko-



dik, s szereplőként egy Szigligeti-darabban is babérokat arat. De megemlíthetjük a századelő két ifjú költőjét, Papik Miksát és Kováts Antalt is annak bizonyítékaként, hogy a helyi művelődés milyen fontos szerepet játszott a polgárosodó Temerin életében. Egyébként a színjátszás iránti szeretetet már az iskolákban igyekeztek kialakítani az akkori nevelők. Épp Kováts az, aki a vidék egyik legfontosabb orgánumban, a Bács megyében 1908 decemberében a temerini iskolánövérök által szervezett sikeres gyermekműsorról és vígjátékról (címe: Egy csésze kávé) számol be, eszmefuttatásában többek között a kor jelentős gondolkodójára, Alexander Bernátra hivatkozva eközben...

A trianoni impériumváltozás ezen a téren is visszavetette az ígéretes fejlődést, de – éppen a korábbi évtizedek színvonalas munkájának köszönhetően – mind az iparos színjátszók csoportja (a helyi művelődés „szomszédvárával” a TTC-vel később hol rivalizálva, hol együttműködve), mind a dalárda az első kedvező alkalommal talpra tudott állni, maga köré vonva a magyar szereplők és énekesek mellett több fiatal német és zsidó származású tehetséget, sőt, a színjátszás iránt érdeklődő pár szerbet is, miközben működése tartalmában és nyelvében végig megőrizte magyar jellegét és elkötelezettségét.

Ádám István, aki érdeklődő, lelkes polgárból vált egyre eredményesebb autodidakta kutatóvá, ennek a jórészt mára már feledésbe merült világnak az adatait gyűjtötte össze és rendezte fontos helyi művelődéstörténeti kismonográfiává, folytatva ezzel mind kiterjedtebb helytörténeti tevékenységét. Reméljük, példája másokat is hasonló tettekre ösztönöz.

## Aranylakodalmasok



Ötvenéves egyházi esküvőjük alkalmából vasárnap a nagymise végén áldásban részesült Répási Sándor és Franciska, valamint Morvai László és Teréz

**LIVE MUSIC**  
**IN FONTANA**  
Varga S. Attila  
Bugyi János  
**EX-YU REPERTOAR**  
2009.07.17



# Szomszédsági pályázati program

Szeptemberben teszik közzé a magyar-szerb szomszédsági program pályázati felhívását az IPA-programeszközeire, jelentette be Vladimir Pandurov, a nemzetközi együttműködési tartományi titkárhelyettes.

A 2013-ig tartó időszakban 50 millió euró áll a két ország rendelkezésére a program keretében. A vajdasági intézmények és civil szervezetek Csongrád, illetve Bács-Kiskún megyei partnereikkel közösen vehetnek részt. Infrastrukturális és környezetvédelmi projekteket részesítenek majd előnyben, de az oktatási és kulturális kapcsolatok erősítésére is szánnak eszközöket. Egy-egy pályázat 50 ezertől 1,5 millió euróra számíthat. Gusztovics András egy korábbi nyilatkozatában kijelentette, hogy községünk nem ült összetett kézzel a magyar-szerb IPA-program megszervezésére várva, hanem magyarországi testvérvárosainkkal közösen készítették a pályázatokat, amelyekkel szeptembertől pályázni fognak, remélik, sikerrel.

## Monostorszeg bemutatkozása

Szombaton este egy Zombor melletti kis falucska, Monostorszeg mutatkozott be a Lukijan Musicki kultúrközpont kiállítótermében, Naplemente Monostorszegen címmel. A vidék bemutatása mellett hagyományokról, turizmusokról és rendezvényeikről is tájékoztatták a résztvevőket.



### APRÓHIRDETÉSEK

• Az Ady Endre és a Perczel Mór utca sarkán a 34-es számú ház eladó. Csere is lehetséges, akár földért is, megegyezés szerint. Érdeklődni a Népfőrdő utca 130-ban, tel.: 842-258.

• **Kitűnő állapotban levő IMT 585-ös traktor eladó. Tel.: 063/70-58-181.**  
Házi füstölt sonka eladó. Tel.: 063/8-414-628.

• **Fél hold föld eladó a Szlatyina-baránál, a Horváth tanyához közel. Tel.: 063/170-45-30, 843-906.**

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85, 063/77-96-326.

• **Földet bérelek. Tel.: 840-008, 063/8-169-126.**

• Sürgősen bejárónőt keresek könnyebb házimunka végzésére. Tel.: 840-522.

• **Szőnyegek, matracok, üllőgarnitúrák stb. mélytisztítását végzem a helyszínen Rainbow géppel. Tel.: 064/437-92-23.**

• Két vákuumos, redőnyös, nem használt ablak eladó. Tel.: 064/314-70-26.

• **Eladó Banat fajtájú heremag. Tel.: 063/848-53-99.**

• Kitűnő állapotban levő Ford Escort (1990) 1.4, kis fogyasztású, gáz beszerelve. Tel.: 063/8-524-105.

• **Malacok eladók. Rákóczi Ferenc utca 194., tel.: 851-629.**

• Sürgősen eladó egy Ford Scorpio 2.0, 89-es benzines, jó állapotban levő kocsis. Tel.: 063/7-657-436.

• **Tomos Automatic, piros színű, megörzött állapotban eladó. Tel.: 063/86-25-228.**

• Squier Fender elektromos gitár és egy Yamaha akusztikus gitár eladó, mind a

kettő keveset használt. Telefonszám: 063/86-25-228.

• **Vágni való csirkék élve vagy konyhakészen eladók, házhoz szállítással. Tel.: 063/74-70-919.**

• Malacok eladók, Rákóczi Ferenc utca 192., tel.: 841-472.

• **Piros, 272-es típusú cserép eladó. Tel.: 063/88-12-218.**

• Birkatrágya eladó, vagy cserélhető takarmányért, szalmáért, esetleg jószággért. Telefonszámok: 064/26-47-678, 064/23-43-890.

• **Yugo 45-ös, 1990-es kiadású, nagyjavított, kedvező áron eladó. Tel.: 844-199, 844-005.**

• Kiadó kétszobás, központi fűtéses, bútorozott lakás Temerinben, a kádfürdő közelében. Tel.: 064/386-0-391.

• **Szelektorozott, Banat fajtájú heremag eladó (200 Din/kg), ugyanott mezőgazdasági munkára – traktorista, jószággondozó –, munkást keresünk. Marko Oreskovics u. 20., tel.: 063/8-527-145.**

• Szobák kiadók közel a tengerparthoz Montenegróban, Bar-Susanjban. Veréb Rozália, tel.: 00382/30-350-009.

• **Komplett ebédlő stílbútor, kettes üllő rész, egy kihúzható fotel és egy álló mélyhűtőszekrény eladó. Tel.: 841-683, 062/8517-991.**

• Csőállást vennék (kb. 200 euróig). Ajánlatokat a 063/872-44-20-as telefonszámra várunk.

• **Ház eladó a Marko Oreskovics utcában, érdeklődni a N. Pasics 134-ben, ugyanott Jawa 350 köbcentis motorkerékpárhoz új alkatrészek, CZ 350 köbcentis motorkerékpár, használt, üzemképes mezőgazdasági gé-**

**pek, valamint Skrabán Endre-festmények eladók. N. Pasics u. 134, (8–12-es délután 4–8 óráig), telefonszám: 842-316.**

• Adminisztrációs tevékenységben szerzett gyakorlattal diplomamunkák és egyéb szövegek gépelését, összeállítását, komputeres feldolgozását szerb és magyar nyelven vállalom. Barcsik-Bujdosó Julianna, Temerin, Nikola Pasics u. 37., tel.: 851-159.

• **Motorola V9-es mobiltelefon eladó – sztereo, bluetooth, fülhallgató, 1GB-os memóriakártya, gyári csomagolás, egyéves jótállás. Tel.: 063/71-97-600.**

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrény, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• **Kiseb házat bérelnék Temerinben. Tel.: 063/48-59-78.**

• Eszéki kalapácsos morzsoló-daráló (3 LE, 50 kg kapacitású), Lifam daráló (30–40 euró), hároméves háztartási gépek: villanytűzhely, mosógép, hat darab zsalugáter, 80 literes Gorenje bojler, alig használt, francia gyártmányú, többfunkciós babakocsi, bojler (30 l), 800 literes eperhordó, forgatható LG monitor, gyermekkerékpárok, házi cseresznye- és meggyálinka, jó állapotban levő etetőszék, bébi hordozókocsár, vadonatúj hidrocil, 350 literes akvárium felszereléssel, televízió (55 cm), mélyhűtők (420 l), két hűségi gyártmányú morzsoló-daráló (piros), járóka, álló hinta kisbabáknak, vashordók, gőzelvonó, varrógép. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095

• **Vákuumos ablakok zsalugáterrel, új**

garázsajtó és matrac, többszemélyes sátor, kitűnő állapotban levő mountain bike, sarok ülőrész egy kihúzható fotellel, piros színű, himzett népviseleti ruhák köténnyel, mosogatógépek (70 euró/db), kályhák és szmederevői tüzelős sparheltok, szekrények (50–120 euró), alig használt babaágy vadonatúj matracral, mosógépek, felső konyharészek, keltetőgép (1600 tojás), egy kisebb és egy nagyobb disznó- etető, bőr varrására alkalmas varrógép, olcsó fotelek, tévéasztal, klarinét, mikrosütő, körfűrészes motor nélkül, sarok üllőgarnitúrák, hármas ülőrészek, garázsajtók, villanytűzhelyek, kombinált gáz- és villanytűzhely, mőzeskosár, fürdőkádra szerelhető babakád, luszterek, akkumulátoros Trotico, harmonikaajtó, szőnyegek, komplett műholdvevő-készülék, villanymotorok stb. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Sürgősen eladó jó állapotban levő háromrészes szekrény (100 euró), egy kettes ülőrész fotellel (110 euró), három ablak redőny (55 euró/db), belső ajtók, vashordók, olajbefűvő (brenner), kitűnő állapotban levő komplett konyhabútor beépített frizsiderrel, tűzhelyvel, mosogatóval és felső részekkel, Schneider márkájú tévé (72 cm), központi fűtéshez gázkályha melegvízes tartállyal (35 kW), videorekorder, frizsider, három darab alig használt disznó- etető (300 kg takarmány kapacitású), vízfilteres porszívó, autóbába babaülés, vadonatúj matrac (160x200), modern babakocsi, vadonatúj bársonyöltönyök, üzenetrögzítő, Renault-motor és váltó. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

### MEGEMLÉKEZÉS

Kegyelettel emlékezünk lányunkra



**DUJMOVICS Emília**

aki 2008. július 18-án, életének 26. évében tragikus körülmények között életét veszítette.

Köszönet mindazoknak, kik megemlékeznek róla.

**Szerető szülei, Ildikó és Ferenc**

### MEGEMLÉKEZÉS



**EMI**

Nagyon hiányzol!

**Emléked őrzik:  
Ági, Andi, Kati,  
Nóri és Andrea**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas egy éve, hogy  
nincs velem



**DUJMOVICS Emília  
(1981–2008)**

Lelked,  
mint a fehér galamb,  
csendesesen messze szállt.

Hiába kereslek téged,  
könnyes szemem  
már nem talál.

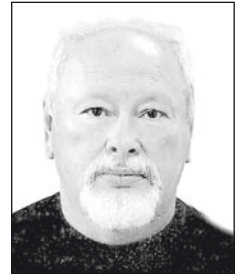
Nem így akartad,  
szeretted volna még élni,  
mi közöttünk, boldogságban  
szeretted volna lenni.

Elmentél tőlünk,  
de nem vagy messze,  
szívemben itt maradsz  
most és mindörökké.

**Nándor**

### MEGEMLÉKEZÉS

Immár eltelt egy szomorú  
év, mióta vejem



**VARGA János  
(1952–2008)**

örökre eltávozott közülünk.

Itt van ő a felkelő napban,  
a tavasszal nyíló  
összes virágban.

Ő küldi a májusi esőt  
a rétre és ő festi  
a szivárványt az égre.

**Anyósa**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 18-án lesz egy szomorú éve, hogy szerettünk



**DUJMOVICS Emília  
(1981–2008)**

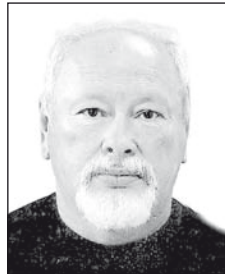
tragikus hirtelenséggel itt hagyott bennünket.  
Korai elvesztésed szívünkben  
kitörölhetetlen fájó seb marad.

Angyalok vigyázzanak örök álmaid felett.

**Szerető Márta nagyd, és gyermekei családjajkkal**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 18. az emlékezés  
napja, érted imádkozom  
halkan, zokogva



**VARGA János  
(1952–2008)**

Minden reggel  
veled ébredek fel,  
álmaimban velem voltál  
és nem hagytál el.

De reggel, mikor felragyog  
a nap, hol sírok, hol nevetek,  
mert látlak szüntelen.  
Most tanulok nálad nélkül  
élni, ezernyi szép emlék  
segít az életet  
tovább vinni.

De újra rám borul  
az est sötét csendje,  
ülök a szobámban egyedül,  
némán rád gondolva,  
hogy újra megjelenesz  
álmaimban és nem hagysz  
el soha többé.

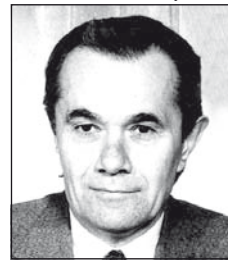
Velem maradsz mindörökké.

**Szerető feleséged**

### MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,  
tul.: **NAGY Erika**,  
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

**MEGEMLÉKEZÉS**  
a héten elhunyt



**SZABÓ László  
(1935–2009)**

temerini lakosról.

**Adj, Uram, örök  
nyugalmat neki!**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 18-án lesz három éve,  
hogy elvesztettük azt, akit  
nagyon szerettünk



**HEGEDŰSNÉ  
KARÁCSONDI Katicát  
(1955–2006)**

Emlék maradok...  
Ne fájjon nektek, hogy már  
nem vagyok, hiszen  
napként az égen ragyogok!

Ha szép idő van, és kék az  
ég, jusson eszetekbe  
sok szép emlék. Ha rám  
gondoltok, soha ne sírjatok,  
inkább a szép dolgokon  
kacagjatok. Ha telihold  
van, értetek ragyog,  
s azt jelenti, hogy boldog  
vagyok. Ha hulló csillag  
száll az éjjeli égen,  
mondjatok egy imát értem.

Én is imát mondok majd  
értetek, hogy boldog  
lehesen a szívetek.

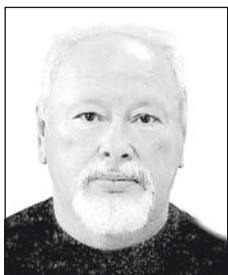
Ha rám gondoltok,  
soha ne sírjatok,  
hiszen szívetekben  
jó helyen vagyok...

Emléket szeretettel  
megőrizték.

**Fia, Robi és  
menye, Tünde**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 18-án lesz egy éve,  
hogy nincs közöttünk szerettünk



**VARGA János  
(1952–2008)**

Hozzád már csak  
a temetőbe mehetünk,  
virágot csak  
a sírodra tehetünk.

Hiába borul rád a temető  
csendje, te élni fogsz  
emlékeinkben.

**Emléket őrizi  
fia, Krisztián,  
menye, Ildikó és  
kis unokája, Leon**

### MEGEMLÉKEZÉS

Drága kisfiamról,  
akit nagyon szerettem



**ZSÚNYI Janikáról  
(1954–1992)**

Hogy egy drága gyermek  
elvesztése milyen  
fájdalmas, csak az tudja,  
aki már 17 éve  
minden nap érzi hiányát.

Ahol ragyognak a csillagok,  
a te két szemed is  
ott ragyog.

Minden elmúlik,  
minden véget ér,  
de az emléked  
a szívemben örökké él.

**Szerető édesanyád**

### TEMETKEZÉSI KELLÉKEK

### MEMORIÁL



021/843-973  
844-026



tulajdonos  
**NAGY ERIKA**  
21235 Temerin  
Kossuth Lajos 19.

**IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS,  
MÉRSÉKELT ÁRAK!**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs velem drága jó férjem



**KASZA István**  
Jóska  
(1934–2007)

Elváltasz bennünket egy ismeretlen táj,  
örökre távol vagy tőlem, bárhogyan is fáj.

De ha te távolról is fogsz szeretni,  
én sem foglak téged sosem elfeledni.

**Gyászoló feleséged, Kató**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk apám, apósom és  
nagyatánk



**KASZA István**  
Jóska  
(1934–2007)

A halállal megküzdeni nem tudott, mert ereje elfogyott.

Kiket szeretett, mindenkit itt hagyott. Őt feledni soha  
nem lehet, csak letörölni az érte hulló könnyeket.

**Gyászoló fiad, menyed és két unokád, Roli és Rudi**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondom kö-  
szönetet mindazoknak, akik  
szeretett leányom



**FODOR Rozália**  
(1951–2009)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvétnyilváni-  
tásukkal mély fájdalommon  
enyhíteni igyekeztek.

Köszönet a tisztelendő atyá-  
nak, a kántor úrnak és a fú-  
vószenekarnak.

Külön köszönet azoknak,  
akik a nehéz percekben  
velem voltak, Margit ángyí-  
nak és a szomszéd Bercsé-  
nyi családnak.

Nyugodjon békében!

**Bánatos szívű édesanyád**

### MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEIMRŐL



**SÖRÖS Ferenc**  
(1909–1947)



**SÖRÖSNÉ DUSA Mária**  
(1912–1988)



**GIRICNÉ DUSA Rozália**  
(1933–1986)



**SÖRÖS Sándor**  
(1942–2005)

**Emléüket megőrzi lányuk, illetve testvérük, Kató**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás kö-  
szönetet a rokonoknak, ba-  
rátoknak, ismerősöknek,  
akik szeretett feleségem,  
édesanyánk, anyósom,  
nagyamám, testvérünk  
és nászasszonyom



**VARGA SOMOGYINÉ  
BUJDOSÓ Margit**  
(1928–2009)

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvétnyilváni-  
tásukkal mély fájdalommon  
enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk  
a lelkiatyának és a kántor  
úrnak a meghatározó gyász-  
szertartásért.

Ő már ott van,  
ahol nincs fájdalom,  
csak örök béke  
és nyugalom.

**A gyászoló család**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Mély fájdalommal búcsúozok  
szeretett férjemtől



**KISS Sándortól**  
(1953–2009)

Ha még egyszer  
megfoghathnám a kezéd,  
soha el nem engedném,  
mert nagyon fájdalmas,  
keserű az élet nélküled.

Minden emléked  
a lelkemnek egy üzenet,  
amit egyszer  
elviszek neked.

Akkor én is  
veled leszek ott,  
ahol már  
nem fáj semmi.

**Örökké gyászoló  
feleséged, Aranka**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas és szomorú hat  
hét telt el, hogy utoljára ölelt  
át édesapám



**MOLNÁR  
SZIPÁN Igor**  
(1985–2009)

Nem múlik el nap,  
hogy ne gondoljak rád,  
tudom, nincs már kinek  
elmondani, ami fáj.

A temető csendjében  
mondom el neked  
drága édesapám,  
mennyire fáj,  
hogy örökre  
itt hagyta engemet.

**Örökké gyászol és kicsi  
szívében őriz  
kisfiad, Erik**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól,  
apósomtól és tatánktól



**KISS Sándortól**  
(1953–2009)

Nem vársz már minket  
ragyogó szemmel,  
nem örülsz már nekünk  
szerető szíveddel.

Árván maradt minden,  
amit úgy szeretél,  
drága kezdeddel,  
amit teremtettél.

Bennünk él az arc,  
a végtelen szeretet, amit  
tőlünk senki el nem vehet.

**Emlékét megőrzi fájó szí-  
vű lánya, Hajnalka, veje,  
Pityu, unokái: Andrea,  
Dávid és Dániel**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomszédunktól



**FODOR Rozáliától**  
(1951–2009)

Lehunytad a szemed,  
csendben elmentél,  
szívedben csak az volt,  
hogy minket szeretted.  
Legyen csendes álmod,  
s találj odafönn  
örök boldogságot.

**Emléked megőrzi  
a Bercsényi és a Tóbiás  
család**

**A plébánia  
telefonszáma:  
844-001**

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 18-án lesz egy éve, hogy nincs velünk húgom, sógor-nóm, nagynéném



**DUJMOVICS Emília**  
(1981–2008)

Tudjuk, hogy nem jössz, de olyan jó várni, hazudni a szívnek, hogy ne tudjon fájni.

Míg köztünk voltál, mi nagyon szerettünk, hiányzol nekünk, soha nem feledünk!

Livia, Zsole, Dani

### MEGEMLÉKEZÉS

Július 18-án lesz szomorú egy éve, hogy nem vagy velem, szeretett fiam



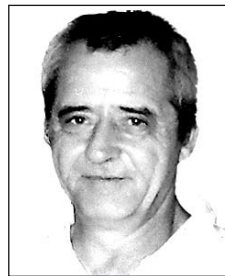
**VARGA János**  
(1952–2008)

Nem múlik el nap, hogy ne gondolnék rád, drága jó gyerekem, nagyon hiányzol. Álmaimban velem vagy, lelkemben élsz tovább, szívemben mindörökké létezel, mert nagyon szeretlek.

**Emléked őrzi bánatos szívű édesanyád**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól és tatánktól



**KISS Sándortól**  
(1953–2009)

Ahova megpihenni tértél, ott már nem fáj semmi, csak nekünk a hiányod nehéz elviselni. Lelked feloldódott az ég kékjében, s hosszú útra indult a suttagó szélben.

Mintha te tekintenél vissza a magasból, ahol ragyognak a csillagok, a te két szemed is ott ragyog.

Őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

**Emlékét megőrzi fájó szívű lánya, Erzsike, veje, Milan és unokái: Diana és Dragan**

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elveszítettem kedves kolléganőmet



**DUJMOVICS Emiliát**  
(1981–2008)

Emléked szívünkben örökké élni fog.

Éva és családja

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Bánatos szívvel búcsúzom le-  
ányomtól



**FODOR Rozáliától**  
(1951–2009)

Hirtelen jött a fájó pillanat, elmentél tőlem egy röpké perc alatt. Ha könnycsepp gördül végig arcomon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Bánatos édesanyád

### MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hét éve, hogy elhunyt szeretett férjem



**FODOR Ferenc**  
(1926–2002)

Az idő halad, az emlék és a fájdalom marad. Minden véget ér, de az emléked szívemben örökké él.

Szerető felesége, Margit

### Köszönetnyilvánítás

Fájdalomtól megtört szívvel mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, ismerősöknek, szomszédoknak, munkatársaknak, akik szeretettünket



**KISS Sándort**  
(1953–2009)

utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományokkal, valamint részvétnyilvánításukkal fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Köszönet Szungyi László esperesplébánosnak és a kántor úrnak a szép szertartásért.

Megállt egy nemes szív, pedig élni vágyott, pihen a két dolgos kéz, mely dolgozni imádott.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívvedben csak az volt, hogy minket szeretted.

Legyen csendes álmod, s talájl odafenn örök boldogságot.

A gyászoló család

### MEGEMLÉKEZÉS

Hat szomorú hét telt el azóta, hogy elvesztettük drága gyere-  
künket, testvérünket, sógorunkat és nagybácsinkat



**MOLNÁR SZIPÁN Igor**  
(1985–2009)

Búcsúztál volna, de erőd nem engedett, így búcsúszó nélkül hagytál itt minket.

Valahol a távolból halljuk hangodat, álmaimban látjuk arcodat.

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, szálljon a sírjára örök nyugalom.

**Míg élünk, el nem feledünk: bánatos édesanyád, nevelőapád és testvéreid családjukkal**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamámtól



**VARGA SOMOGYINÉ BUJDOSÓ Margittól**  
(1928–2009)

Elmentél tőlünk messzire, de szívünkben itt élsz örökre.

Legyen békés és áldott a pihenése.

**Emlékét megőrzi fia, Lajos, menyé, Aranka és unokája, Attila**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól



**VARGA SOMOGYINÉ BUJDOSÓ Margittól**  
(1928–2009)

Csendben, váratlanul jött el az a pillanat, amikor számunkra már csak az emléked maradt. Sírodra szálljon áldás és nyugalom!

**Emlékét szívébe zárta szerető lánya, Gizi**

### MEGEMLÉKEZÉS

Fél éve, hogy nincs közöttünk a szeretett Mama



**TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalin**  
(1922–2009)

„Karod nem ring, ajkad nem dalol, az örök ürben lebegsz valahol.”

(Vármai Zseni)

**Emlékét kegyelettel őrzi lánya, Ica családjával**

### MEGEMLÉKEZÉS

Már hat hete, hogy nincs közöttünk



**MOLNÁR SZIPÁN Igor**  
(1985–2009)

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom, sírodra szálljon áldás és irgalom.

**Emléked őrzi a Mama és a Mészáros család**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett feleségetől

**VARGA SOMOGYINÉ  
BUJDOSÓ Margittól**  
(1928–2009)Úgy mentél el, ahogy éltél,  
csendben és szerényen.Most már a jó Istennél  
örvend a lelked,  
az én szívemben  
örökké élni fog emléked.**Emléked megőrzi  
férjed, Pál****MEGEMLÉKEZÉS**az egy éve tragikusan el-  
hunyt kolléganőnkéről**DUJMOVICS Emiliáról**  
(1981–2008)Hiánya és emléke  
szívünkben él.**A CMH elnöksége és  
munkatársai**Temetkezési vállalat, Népfőnt  
u. 109., tel: 842-515, 842-251**MEGEMLÉKEZÉS****FODOR Rozália**  
(1951–2009. 7. 7.)**KISS Sándor**  
(1953–2009. 7. 9.)**VARGA SOMOGYINÉ  
BUJDOSÓ Margit**  
(1928–2009. 7. 12.)**ZELENKÁNÉ  
VASAS Aranka**  
(1932–2009. 7. 13.)temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!****Kérjük tisztelt hirdetőinket,  
hogy hírdetéseiket  
szíveskedjenek  
legkésőbb  
hétfő délután 4 óráig  
hirdettséggyűjtőinknél  
vagy a szerkesztőség-  
ben leadni.****MEGEMLÉKEZÉS**Július 18-án lesz szomorú  
egy éve, hogy örökre eltá-  
vozott közülünk szeretett  
öcsém, sógorom, kereszt-  
apám**VARGA János**  
(1952–2008)Ott kinn a temetőben  
van egy csendes sírhalom,  
szívünkben örök  
gyász és fájdalom.  
Nem zárnak el tőlünk  
a nehéz hantok,  
örökké élénk tárul  
mosolygós arcod.Minden virág beszél,  
mit sírodra teszünk,  
minden szál elmondja,  
mennyre szeretünk.A halál nem jelent feledést  
és véget, míg élnek azok,  
akik szeretnek téged.**Bátyád, Sándor, ánygod,  
Borcsi és keresztfiad,  
Árpád****MEGEMLÉKEZÉS**Fájdalmas hat hete annak,  
hogy utoljára hallottuk fér-  
jem és édesapám hangját**MOLNÁR SZIPÁN Igor**  
(1985–2009)Hosszú útra mentél,  
hiába várunk. Végtelen  
fájdalom árad utánad.Oly szomorú egyedül  
lenni, valakit várni, aki  
nem jön vissza többé, fájó  
szívünkbe őrizni örökké.  
Állunk sírodnál könnyes  
szemmel, némán,  
és nincs kinek elmondani,  
hogy hiányod mennyire fáj.  
Minden szál virág, amit a  
sírodra teszünk, elmondja,  
mennyre hiányzol nekünk.  
Öleljen át a csend és a  
szeretet, elfeledni téged  
soha nem lehet.**Örökké gyászol és  
szívében hord szerető  
feleséged, Erika és  
kisfiad, Erik****Miserend****17-én**, pénteken reggel 8 órakor: †Kasza Istvánért.**18-án**, szombaton reggel 8 órakor: A hét folyamán elhunytakért, valamint az előzőleg elhunytakért: †Dujmovics Emiliáról, valamint: †Hajdúk Mihályért.

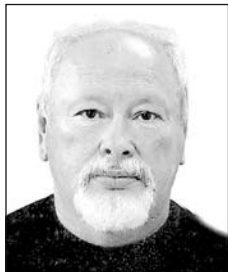
Du. 5 órakor nászmise keretében esküdnek: Balla Gábor, József és Varga Gabriella fia és Vecsera Andrea, János és Pethő Rozália leánya.

**19-én**, évközi 16. vasárnap reggel 7 órakor a Telepen: A népért, 8.30-kor: †Góbor Józsefért, Nász Margitért, a Góbor és a Nász nagyszülőkéért és Nász Tamásért. 10 órakor: †Varga Jánosért.**20-án**, hétfőn reggel 8 órakor a Telepen, de. 10 órakor ünnepi nagymise a Szent Rozália-plébániatemplomban.**21-én**, kedden reggel 8 órakor: †Mészáros Ilonáért, Kókai Péterért, a Mészáros és a Kókai család elhunyt tagjaiért.**22-én**, szerdán reggel 8 órakor: †Zséli Mihályért, Tóth Máriaért, Nagyidai Lászlóért, Zséli Máriaért, Szkotovics Györgyért és elhunyt szüleiért.**23-án**, csütörtökön este 7 órakor: Egy szándékra.**Egyházközségi hírek**

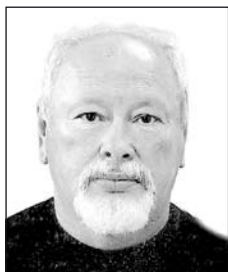
\* Közeledik Illés-napja, Temerin fogadalmi napja. Az ünnep alkalmából 18-án, szombaton – a kiadott Illés-napi programtól eltérően – este 7 órakor lesz a keresztúti ájtatosság a kálvárián.

**MEGEMLÉKEZÉS****PÁSZTOR Ferenc**  
(1956–1989)„Áldja meg az Isten azokat,  
akiket szeretek, áldja meg,  
akik engem szeretnek.Áldja meg,  
akik szeretik azokat,  
akiket szeretek és  
mindazokat, akik szeretik  
az engem szeretőket.”**Szerettei****MEGEMLÉKEZÉS**

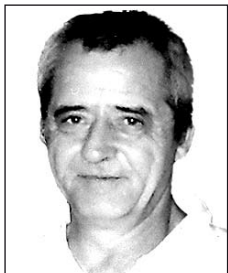
Az egy éve elhunyt

**VARGA Jánosról**  
(1952–2008)„Lehetsz-e holt,  
ha emlékeinkben  
képed még ragyog.”

(Byron)

**Komaasszonyod, Erzsi,  
keresztányod, Éva,  
Tibor, Ildikó és Imre****MEGEMLÉKEZÉS**Július 18-án lesz egy éve,  
hogy nincs közöttünk sze-  
retett nászunk**VARGA János**  
(1952–2008)Minden mulandó a világon,  
mint harmat a virágon,  
csak egy nem,  
ami a sírig elvezet,  
az örök hű emlékezet.**Emlékét őrzi a Bartusz  
nász, a nászasszony  
és Gabriella****VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett barátunktól

**KISS Sándortól**  
(1953–2009)Szeretetét és jóságát  
örökre szívünkben őrizzük.  
Nyugodjék békében!**Ifjú Orosz Sándor  
és családjá**

## ASZTALITENISZ

A vasárnap zárult belgrádi 25. Univerzijadéről Pető Zsolt jóvoltából érem került Temerinbe is. Az első Univerzijadét 50 évvel ezelőtt, 1959-ben Olaszországban rendezték meg és fél évszázad után került temerini versenyző nyakába is érem az olimpiák után a világ sportolójának második legrangosabb és legtokegebb rendezvényéről. A belgrádi jubileumi Univerzijadén több mint 9000 sportoló szerepelt 15 sportágban a világ 145 országából. Az asztalitenisz tornán 50 ország versenyzői képviselték hazájukat és közülük 10 került az éremszerzők sorába. A legeredményesebbek ezúttal is az ázsiai – a kínai, a tajvani és a japán – versenyzők voltak, minden aranyérem és az ezüstök jó része is az említett országokba került. A csapatverseny során az orosz nők, illetve a francia férfiak szereztek ezüstérmet, míg az éremlista 6–10. helyén Korea, Spanyolország, Németország, Ukrajna és Szerbia osztozik egy-egy bronzéremmel.

Hazánk számára a bronzérmet a férfi páros versenyszámában a Pető–Jevtovics pár harcolta ki. Párosunk 5-8. kiemeltként az első fordulóban erőnyerő volt, majd görög és örmény pár legyőzésével jutott a legjobb nyolc közé. Itt az első helyen kiemelt japán párost kiverő Burov–Lakejev orosz kettőssel mérköztek és 2:0-s orosz vezetés után nyertek 4:3-ra. Ezzel bejutottak az elődöntőbe, ahol aztán ők vezettek 2:0-ra a Cui Q–Li Y kínai pár ellen, de

a későbbi bajnok 4:2-re fordítva nyert. Az ezüstérmet a másik elődöntőben diadalmaskodó franciák szereztek meg, míg párosunk mellett a másik bronzérmet a franciáktól veszítő japánok vehették át az eredményhirdetésen.

Az egyéni küzdelmek során Pető Zsoltnak nem kellett selejteznie, mivel a jelenlévő fiatal versenyzők közül ő volt a 12. a világranglistán, így a 9–16. kiemeltként közvetlenül került a 64-es főtáblára. Az első fordulóban 4:2-re verte az orosz Krivosevet, de a másodikban 2:0-s vezetés után 4:2-re kikapott a párosbajnok kínai Li Yangtól és nem jutott a legjobb 16 közé.

## LABDARÚGÁS

A járeki szerb ligás Mladoszt népes tábora és a vezetősége is jelen volt, amikor Lolics és Kovács edzők a névsorolvasást elvégezték, majd utána az első edzést is megtartották. Több első csapatbeli játékos távozása ellenére a csapat gerince megmaradt, de a felkészülésben részt vesznek azok a fiatalok is, akikre a bajnokság során számítanak, ha a felkészülésben megállják a helyüket. Ezekon kívül még egy-két új szerzeményre is számítanak a felkészülési időszak végéig.

A Mladoszt tavalyi keretéből a következő csapattagok távoztak: Zukics a Gornji Milanovac-i Metalacba, Bajics a Szrembe, Kovacsevics a Novi Sadba, Vukovljak Csacsakra, Pavlovics pedig Cselarevóra.

A Szloga is megkezdte a felkészülést. A névsort Ozren Dukics, a Szloga mindenese olvasta fel. A csapatkeret első edzésen megjelenő tagjai Taticcs, Vukoje, Ponjevics I., Ponjevics II., Milovics, Dragojevics, Muljajics, Vukelics, Csakovics, Miljanovics és Szamardzsics. A vezetőség Cvijics edzőnek teljes egészében



A bronzérmes Pető–Jevtovics pár az eredményhirdetés után

bizalmat szavazott. Ő készíti fel a csapatot a bajnokságra. A meglévő keretet még néhány új játékosal szeretnék kiegészíteni, így várják még a jelentkezőket.

Szombaton már az első barátságos mérkőzésre is sor kerül, az újvidéki ligás Proleterrel. A mérkőzés 17.30 órakor kezdődik.

## JAGENT

A vajdasági szövetség közreműködésével, a temerini egyesület szervezésében nemzetközi jagent tábort szerveznek július 15-én a középiskola sportpályáján, amelyen magyar, orosz, szlovák, cseh és a hazai csapatok versenyzői lesznek jelen.

N. J.

## IN MEMORIAM

# Milorad Grubor

A középiskola tanulmányai befejeztével a TSK ifjúsági csapatában szerepelt. Később az első csapat tagja lett, és a fedezetsorban foglalta el helyét. Itt szerepelt mindaddig, amíg a TSK a Verbásszal vívott sikertelen selejtező mérkőzés miatt nem került a felsőbb rangfokozatba. Ezt követően visszatért a Szloga csapatához és itt folytatta sikeres pályafutását. Később az egyesület elnöki tisztségét töltötte be. A szurkolók körében szeretet és megbecsülés övezte. Családtagjai és nagyszámú tisztelője mellett csapattársai kísérték utolsó útjára a megbecsült sporttársat. Béke poraira.

## Galambászok hírei

A dél-bácskai régió galambjait, így a temerini sportgalombokat is vasárnap reggel 6 órakor Leszkovácon eresztették útra. A távot leggyorsabban a temerini egyesülethez tartozó becsei tenyésztő, Bukovics András galambja tette meg, 5 óra 10 perc alatt. A temeriniek galambjai közül elsőnek Kovács József ért haza, 11 óra 15 perckor, majd következett Sípos István három galambja és így tovább. A tenyésztőknek ezúttal sem volt veszteségük, minden galambjuk célba ért.

A versenynaptár szerint az előttünk álló vasárnapon a 650 kilométerre lévő görögországi Rapszaniból lesz a galambok röptetése.

Szántó földet bérelek. **063/75-98-444**

## A PASKA ÖNKISZOLGÁLÓ

egész évben a vásárlók szolgálatában áll.

Az árucikkek széles palettáját kínálja a lehető legkedvezőbb áron.

Látogasson el a JNH utca 191-es számú házban levő üzletbe.

**MINŐSÉGI ÁRU, ELŐZÉKENY KISZOLGÁLÁS!**

**Földet bérelek.**

**Telefonszám: 064/118-21-72.**

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D), Közreműködő: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.), Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt mindenkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

